

462004-2026 - Competition

Germany – CNC lathe – Tandem-Unterflur-Radsatz-Drehmaschine (URD) für das Werk
Düsseldorf, DB Regio AG
OJ S 127/2026 06/07/2026
Contract or concession notice – standard regime
Supplies

1. Buyer

1.1. Buyer

Official name: DB Regio AG (Bukr 12)
Email: eVergabe@deutschebahn.com
Activity of the contracting entity: Railway services

2. Procedure

2.1. Procedure

Title: Tandem-Unterflur-Radsatz-Drehmaschine (URD) für das Werk Düsseldorf, DB Regio AG
Description: Die DB Regio AG betreibt am Standort Düsseldorf in einer URD-Halle auf Gleis 63 und 64 zwei benachbarte Single-Unterflur-Radsatz-Drehmaschinen (URD), die über eine gemeinsame Späneförderung steuerungstechnisch miteinander verknüpft sind. Die Bestandsmaschine auf Gleis 63 soll durch eine CNC-gesteuerte Tandem-URD (Neubeschaffung) ersetzt werden. Die Bestandsmaschine auf diesem Gleis muss zu diesem Zweck zurück gebaut und verwertet werden. Das Fundament wird nach dem Rückbau der Bestandsmaschine für den Einbau der Tandem-URD Auftraggeberseitig umgebaut. Während der gesamten Umbaumaßnahme soll der Betrieb der auf dem Nachbargleis (Gleis 64) befindlichen URD sichergestellt werden. Dafür erforderliche Maßnahmen (bspw. ein temporäres Späneentsorgungskonzept, Schutzmaßnahmen) sind Leistungsbestandteil des Bieters. Die vorliegende Veröffentlichung bezieht sich auf die Fertigung, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Schulung, Probetrieb und Endabnahme der Maschine mit integriertem Messsystem inkl. aller notwendigen Peripherie sowie den zugehörigen Rückbau der Bestandsmaschine mit integriertem Messsystem inkl. zugehöriger Peripherie für das Werk Düsseldorf. Auf der Maschine sind hauptsächlich Radsätze der DB Regio AG in Regelspurweite 1.435 mm zu messen und zu bearbeiten. Für folgende Aufgaben/ Funktionen muss die Tandem-URD geeignet sein: --- automatisches Vermessen der Radsätze in mindestens den üblichen Radsatzmaßen a_1 , a_2 , d , Δd , e , h , qR , G und H --- Messung/ Bearbeitung der Radsätze im eingebauten Zustand oder als Einzelradsatz mit Lagern/ Lagergehäusen - Radsätze können dabei innen- oder außengelagert sein - außengelagerte Radsätze können z.T. innerhalb eines Fahrzeuges miteinander mechanisch gekoppelt sein (bis zu 4 gekoppelte Radsätze) --- automatisches Reprofilieren der Radkränze/ Radlaufläche an Monoblock- und bereiften Radscheiben mit Profilen nach DIN EN 13715 bzw. DB-eigenen Vorgaben in verschiedenen Durchmessern und Breiten sowie: - Bearbeitung von Rad- und Wellenbremsscheiben (Planen) - Entfernung von Überwalzungen und Nachstechen der Kennrinne --- Nachweis des regelkonformen Zustandes der Radsätze nach der Bearbeitung hinsichtlich der Parameter $d_{1,2}$, $\Delta d_{1,2}$, $e_{1,2}$, $h_{1,2}$, $qR_{1,2}$, $H_{1,2}$, $G_{1,2}$, a_1 und a_2 mit einem integrierten Messsystem entsprechend DIN 27201-9 --- automatisierte Übertragungsmöglichkeit von Mess- und Identifikationsdaten des Radsatzes an das interne ERP-System (SAP ISI) sowie die automatisierte Ablage von pdf/A Bearbeitungsprotokollen auf

den Systemen der DB --- Möglichkeit des Fernwartungszugangs über „sichere Fernwartung“ --- Ausgabe definierter Maschineninformationen via OPC-UA-Schnittstelle --- Anmeldung/ Abmeldung der Bediener per DB-Konzernausweis und Zuweisung entsprechender Berechtigungen --- Vorbereitung für das „aufgerüstete Drehen“ von Fahrzeugen mit Elektrotraktion --- Übernahme der Späne der benachbarten Single-URD inkl. steuerungstechnischer Verknüpfung des Späneentsorgungssystems beider Maschinen Die URD ist mit einer automatischen Späne-Entsorgungseinrichtung mit Spänebrecher, einer Rauch- und Staubabsauganlage, einer Hydraulikanlage und weiterer funktionsnotwendiger Peripherie nach CE-Konformität auf dem neuesten Stand der Technik zu konzipieren. Der primär zu bearbeitende Messkreisdurchmesserbereich liegt zwischen 580 mm und 1.250 mm. Die Achsabstände innerhalb eines Drehgestelles liegen zwischen 1.800 mm und 3.500 mm. Die Radsatzwellenlänge inklusive der Lager/ Lagergehäuse beträgt maximal 2.600 mm und die einwirkende Achslast auf die Maschine beträgt maximal 225 kN (zzgl. ggf. einzubringender Niederhaltekräfte).

Procedure identifier: 4c42fa00-2f79-4521-b140-8f97368f1969

Internal identifier: 26FEA87879

Type of procedure: Negotiated with prior publication of a call for competition / competitive with negotiation

The procedure is accelerated: no

Main features of the procedure: Wir weisen darauf hin, dass die VO (EU) 2022/576 zur Änderung der VO (EU) Nr. 833/2014 Anwendung findet und Unternehmen, die den Sanktionsmaßnahmen in Art. 5k der VO (EU) 2022/576 unterfallen, aus dem Vergabeverfahren ausgeschlossen werden. Der Auftraggeber hat die Deutsche Bahn AG, Zentraleinkauf, bevollmächtigt, im Rahmen des Vergabeverfahrens bei der Entgegennahme sowie Abgabe von Willenserklärungen (insbesondere der Zuschlagserteilung) in Vertretung und mit Vollmacht des Auftraggebers zu handeln.

2.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Supplies

Main classification (cpv): 42621100 CNC lathe

Additional classification (cpv): 43800000 Workshop equipment

2.1.2. Place of performance

Postal address: Harffstraße 110

Town: Düsseldorf

Postcode: 40591

Country subdivision (NUTS): Düsseldorf, Kreisfreie Stadt (DEA11)

Country: Germany

2.1.4. General information

Additional information: Der Wert des Ergebnisses wird gemäß § 38 Abs. 6 SektVO nicht veröffentlicht, da hiervon Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse des Auftragnehmers betroffen wären und die Offenlegung dieser Angabe dessen berechtigten geschäftlichen Interessen schädigen würde. Zudem würde die Angabe den lauterer Wettbewerb zwischen Wirtschaftsteilnehmern beeinträchtigen.

Legal basis:

Directive 2014/25/EU

sektvo -

2.1.6. Grounds for exclusion

Sources of grounds for exclusion: Notice

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Title: Tandem-Unterflur-Radsatz-Drehmaschine (URD) für das Werk Düsseldorf, DB Regio AG

Description: Die DB Regio AG betreibt am Standort Düsseldorf in einer URD-Halle auf Gleis 63 und 64 zwei benachbarte Single-Unterflur-Radsatz-Drehmaschinen (URD), die über eine gemeinsame Späneförderung steuerungstechnisch miteinander verknüpft sind. Die Bestandsmaschine auf Gleis 63 soll durch eine CNC-gesteuerte Tandem-URD (Neubeschaffung) ersetzt werden. Die Bestandsmaschine auf diesem Gleis muss zu diesem Zweck zurück gebaut und verwertet werden. Das Fundament wird nach dem Rückbau der Bestandsmaschine für den Einbau der Tandem-URD Auftraggeberseitig umgebaut. Während der gesamten Umbaumaßnahme soll der Betrieb der auf dem Nachbargleis (Gleis 64) befindlichen URD sichergestellt werden. Dafür erforderliche Maßnahmen (bspw. ein temporäres Späneentsorgungskonzept, Schutzmaßnahmen) sind Leistungsbestandteil des Bieters. Die vorliegende Veröffentlichung bezieht sich auf die Fertigung, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Schulung, Probetrieb und Endabnahme der Maschine mit integriertem Messsystem inkl. aller notwendigen Peripherie sowie den zugehörigen Rückbau der Bestandsmaschine mit integriertem Messsystem inkl. zugehöriger Peripherie für das Werk Düsseldorf. Auf der Maschine sind hauptsächlich Radsätze der DB Regio AG in Regelspurweite 1.435 mm zu messen und zu bearbeiten. Für folgende Aufgaben/ Funktionen muss die Tandem-URD geeignet sein: --- automatisches Vermessen der Radsätze in mindestens den üblichen Radsatzmaßen a_1 , a_2 , d , Δd , e , h , qR , G und H --- Messung/ Bearbeitung der Radsätze im eingebauten Zustand oder als Einzelradsatz mit Lagern/ Lagergehäusen - Radsätze können dabei innen- oder außengelagert sein - außengelagerte Radsätze können z.T. innerhalb eines Fahrzeuges miteinander mechanisch gekoppelt sein (bis zu 4 gekoppelte Radsätze) --- automatisches Reprofilieren der Radkränze/ Radlaufläche an Monoblock- und bereiften Radscheiben mit Profilen nach DIN EN 13715 bzw. DB-eigenen Vorgaben in verschiedenen Durchmessern und Breiten sowie: - Bearbeitung von Rad- und Wellenbremsscheiben (Planen) - Entfernung von Überwalzungen und Nachstechen der Kennrille --- Nachweis des regelkonformen Zustandes der Radsätze nach der Bearbeitung hinsichtlich der Parameter $d_{1,2}$, $\Delta d_{1,2}$, $e_{1,2}$, $h_{1,2}$, $qR_{1,2}$, $H_{1,2}$, $G_{1,2}$, a_1 und a_2 mit einem integrierten Messsystem entsprechend DIN 27201-9 --- automatisierte Übertragungsmöglichkeit von Mess- und Identifikationsdaten des Radsatzes an das interne ERP-System (SAP ISI) sowie die automatisierte Ablage von pdf/A Bearbeitungsprotokollen auf den Systemen der DB --- Möglichkeit des Fernwartungszugangs über „sichere Fernwartung“ --- Ausgabe definierter Maschineninformationen via OPC-UA-Schnittstelle --- Anmeldung/ Abmeldung der Bediener per DB-Konzernausweis und Zuweisung entsprechender Berechtigungen --- Vorbereitung für das „aufgerüstete Drehen“ von Fahrzeugen mit Elektrotraktion --- Übernahme der Späne der benachbarten Single-URD inkl. steuerungstechnischer Verknüpfung des Späneentsorgungssystems beider Maschinen Die URD ist mit einer automatischen Späne-Entsorgungseinrichtung mit Spänebrecher, einer Rauch- und Staubabsauganlage, einer Hydraulikanlage und weiterer funktionsnotwendiger Peripherie nach CE-Konformität auf dem neuesten Stand der Technik zu konzipieren. Der primär zu bearbeitende Messkreisdurchmesserbereich liegt zwischen 580 mm und 1.250 mm. Die Achsabstände innerhalb eines Drehgestelles liegen zwischen 1.800 mm und 3.500 mm.

Die Radsatzwellenlänge inklusive der Lager/ Lagergehäuse beträgt maximal 2.600 mm und die einwirkende Achslast auf die Maschine beträgt maximal 225 kN (zzgl. ggf. einzubringender Niederhalterkräfte).

Internal identifier: 02777f8c-95be-44f9-98a0-cdb78e075b0e

5.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Supplies

Main classification (cpv): 42621100 CNC lathe

Additional classification (cpv): 43800000 Workshop equipment

Quantity: 1 piece

Options:

Description of the options: Optionen wie Wartungsleistungen sind im Preisblatt gesondert ausgewiesen

5.1.2. Place of performance

Postal address: Harffstraße

Town: Düsseldorf

Postcode: 40591

Country subdivision (NUTS): Düsseldorf, Kreisfreie Stadt (DEA11)

Country: Germany

Additional information: Funktionale Leistungsbeschreibung Seite 75 f.

5.1.3. Estimated duration

Start date: 01/10/2026

Duration end date: 31/05/2028

5.1.4. Renewal

Maximum renewals: 0

5.1.6. General information

Reserved participation:

Participation is not reserved.

Procurement Project not financed with EU Funds.

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): yes

This procurement is also suitable for small and medium-sized enterprises (SMEs): no

5.1.7. Strategic procurement

Aim of strategic procurement: No strategic procurement

5.1.9. Selection criteria

Sources of selection criteria: Notice

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Ausgefüllte und unterschriebene Lieferantenselbstauskunft mit folgenden Mindestangaben: 1) Firmenbezeichnung und Adresse, 2) Ansprechpartner inkl. Kontaktdaten, 3) Handelsregister - Nr. (gilt auch für Nachunternehmer ab einen Leistungsanteil von 20 %), 4) Finanzdaten der letzten 3 Jahre (gilt auch für Nachunternehmer ab einen Leistungsanteil von 20 %), 5) Anzahl der Mitarbeitenden, 6) Qualitätsmanagementzertifikate gem. ISO 9001 oder gleichwertig (bitte Zertifikat mit einreichen) oder Erklärung / Nachweis, dass das interne Qualitätsmanagement sich an die DIN EN ISO 9001 ff (oder Gleichwertig) anlehnt.

The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 1,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Auskunft einer Wirtschaftsauskunftsdatei (z.B. Creditreform, D&B), nicht älter als 6 Monate mit einer Aussage zur Bonität ist vorzulegen. Der Bieter muss mit einem Bonitätsindex von 300 oder höherwertig nach der Bewertungsskala von Creditreform oder vergleichbarer Bewertung in anderen Indizes eingestuft sein. Bei Bietergemeinschaften ist diese Bonität von jedem Mitglied zu erreichen und nachzuweisen. The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 2,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Vollständig ausgefüllte und unterschriebene Bietereigenerklärung - eine negative Erklärung führt zum Ausschluss vom weiteren Verfahren (gilt auch für Nachunternehmer ab einen Leistungsanteil von 20 %). The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 3,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Der Bewerber hat über seine Mitgliedschaft eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft vorzulegen. Bewerber ohne Sitz in der Bundesrepublik Deutschland haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen. (gilt auch für Nachunternehmer ab einen Leistungsanteil von 20 %) The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 4,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Eignungsleihe (wenn zutreffend - sonst Fehlmeldung) The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 5,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Bietergemeinschaftserklärung - Gesamtschuldnerische Haftung (wenn zutreffend - sonst Fehlmeldung) The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 6,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Schriftliche Erklärung über Referenzen zu der besonderen Leistungsart: Entwicklung, Fertigung, Montage, Lieferung, Inbetriebnahme, Probetrieb und Endabnahme von Unterflur-Radsatz-Drehmaschinen über mindestens die letzten fünf Jahre (mindestens fünf Referenzanlagen). Der jeweilige Kontakt zum Auftraggeber ist mit anzugeben als auch eine Leistungskurzbeschreibung und das Jahr der Endabnahme.

The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 7,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Erklärung über eigene Patente zur Leistungsart und ob bei den vom Teilnehmer selbst genannten Referenzen zur Leistungsart Schutzrechte Dritter berührt werden

The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 8,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: Messsystem: Nachweis der Messunsicherheit des Messsystems für die Radsatz-/ und Radprofilmaße a_1 , a_2 , e , h , qR , d , Δd , G und H an einer bestehenden Radsatzdrehmaschine des teilnehmenden Bieters. Die Messunsicherheitsbetrachtung muss an ein- und derselben Maschine durchgeführt worden sein. Der Nachweis ist erbracht, wenn die Muss-Messunsicherheiten nach Tabelle 4 der Vergabeunterlage (FLB) eingehalten oder unterschritten werden. Sie muss nach den Grundlagen des GUM (JCGM 100) oder gleichwertig durchgeführt und von einer unabhängigen, akkreditierten Stelle erbracht oder geprüft sein. Wenn erforderlich ist die Gleichwertigkeit zum GUM (JCGM 100) nachzuweisen.

The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 9,00

Criterion: Security of supply

Description of selection criterion: URD-Behandlung im aufgerüsteten Fahrzeugzustand Als Mindestvoraussetzung muss nachgewiesen werden, dass beim Bieter eine technische Lösung für die Anforderungen aus der FLB (Pos. 2.3.5.3, teilw. s.u.) mindestens bereits anhand eines konkreten Kundenauftrages geplant/ konstruiert/ dimensioniert wird. Als aufgerüsteten Fahrzeugzustand versteht man ein Fahrzeug, welches von einer eingeschalteten Oberleitung mit elektrischer Energie versorgt wird. In diesem Fall muss es der Referenzmaschine möglich sein, neben den dauerhaften Betriebsströmen, im Fehlerfall, fahrzeugseitig über den gerade eingespannten Radsatz die maximal möglichen Kurzschlussströme (interner Fahrzeugkurzschluss, Überschlag, Oberleitungsriss; örtlich bis. 45 kA über max. 60 ms) sicher ableiten zu können. Dabei muss eine Beschädigung von Teilen der Maschine ausgeschlossen sein.

The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure

Order of importance: 10,00

Information about the second stage of a two-stage procedure:

The procedure will take place in successive stages. At each stage, some participants may be eliminated

5.1.10. Award criteria

Criterion:

Type: Price

Name: Preis

Description: Preis

Category of award weight criterion: Weight (percentage, exact)

Award criterion number: 55

Criterion:

Type: Quality

Name: Leistungsbewertung gemäß Kriterienkatalog

Description: Die Leistungskriterien werden in der Ausschreibungsphase definiert.

Category of award weight criterion: Weight (percentage, exact)

Award criterion number: 45

5.1.11. Procurement documents

Languages in which the procurement documents are officially available: German

Deadline for requesting additional information: 27/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Eastern European Time, Central European Summer Time

Address of the procurement documents: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/dc027a8e-52c4-46f2-8810-1b52d9d5cbc9>

5.1.12. Terms of procurement

Terms of submission:

Electronic submission: Required

Address for submission: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/dc027a8e-52c4-46f2-8810-1b52d9d5cbc9>

Languages in which tenders or requests to participate may be submitted: German

Electronic catalogue: Not allowed

Variants: Not allowed

Tenderers may submit more than one tender: Not allowed

Deadline for receipt of requests to participate: 03/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Eastern European Time, Central European Summer Time

Information that can be supplemented after the submission deadline:

At the discretion of the buyer, all missing tenderer-related documents may be submitted later.

Additional information: Gemäß § 51 Abs. 2 SektVO, § 16a Abs. 1 VOB/A-EU. Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten.

Terms of contract:

The execution of the contract must be performed within the framework of sheltered employment programmes: No

Conditions relating to the performance of the contract: Entfällt

Electronic invoicing: Required

Electronic ordering will be used: yes

Electronic payment will be used: yes

Financial arrangement: Die Zahlungsbedingungen gelten gemäß Vergabeunterlagen.

5.1.15. Techniques

Framework agreement:

No framework agreement

Information about the dynamic purchasing system:

No dynamic purchase system

5.1.16. Further information, mediation and review

Review organisation: Vergabekammer des Bundes

Information about review deadlines: Wenn der Zuschlag bereits wirksam erteilt worden ist, kann dieser nicht mehr vor der Vergabekammer angegriffen werden (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Der Zuschlag darf erst 10 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der

Vergabeentscheidung per Fax oder per E-Mail bzw. 15 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Post erteilt werden (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis bzw. – soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind – bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 1 bis 3 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Des Weiteren wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen.

Organisation providing additional information about the procurement procedure: DB Regio AG (Bukr 12)

Organisation providing more information on the review procedures: Vergabekammer des Bundes

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Official name: DB Regio AG (Bukr 12)

Registration number: cb6a1751-2812-4c22-92c2-592fee7c248d

Postal address: Europa-Allee 70 - 76

Town: Frankfurt am Main

Postcode: 60486

Country subdivision (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Country: Germany

Email: eVergabe@deutschebahn.com

Telephone: +49 302970

Internet address: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

Roles of this organisation:

Buyer

Central purchasing body awarding public contracts or concluding framework agreements for works, supplies or services intended for other buyers

Organisation providing additional information about the procurement procedure

8.1. ORG-0002

Official name: Vergabekammer des Bundes

Registration number: 0a9ea480-08e4-4ab6-bf12-d722d0ad54b6

Postal address: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Town: Bonn

Postcode: 53113

Country subdivision (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Country: Germany

Email: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telephone: +49 22894990

Roles of this organisation:

Review organisation

Organisation providing more information on the review procedures

8.1. ORG-0003

Official name: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registration number: 0204:994-DOEVD-83

Town: Bonn

Postcode: 53119

Country subdivision (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Country: Germany

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telephone: +49228996100

Roles of this organisation:

TED eSender

Notice information

Notice identifier/version: 41436b14-032e-4efc-9738-32c14acf0ffb - 01

Form type: Competition

Notice type: Contract or concession notice – standard regime

Notice subtype: 17

Notice dispatch date: 02/07/2026 15:50:48 (UTC+02:00) Eastern European Time, Central European Summer Time

Languages in which this notice is officially available: German

Notice publication number: 462004-2026

OJ S issue number: 127/2026

Publication date: 06/07/2026